



Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XVIII, Revista N° 154, Azaroa (Noviembre) 2025.

Zuzendaria (Director): Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora): María Angélica Carrasco V.

EDITORIALA (Editorial)

Kaixo lagunak: Junto con presentar esta nueva edición del “**BERRIKETARI**”, les deseamos una “Feliz Navidad” y próspero “Año Nuevo 2026”. Agradecemos el apoyo que nos brindan para “**Acercar a Nuestra Gente**” por medio de este “**Efecto Multiplicador**” que Uds. producen.

En páginas interiores podrán conocer aspectos de la visita a Chile de la Vicepresidenta segunda del Gobierno Navarro, actuación de la cantante vasca Vanessa Goikoetxea en el Teatro Municipal de Santiago, presentación del Coro Vasco en parroquia Patronato de San Antonio de Padua, reconocimiento a nuestros deportistas de Frontball, foto del recuerdo y mucho más.



LASTER ARTE (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera

Editora



EUSKERA

Queridos amigos lectores, publicamos algunas frases en nuestra hermosa lengua, el Euskera y su significado:

Dendak itxita daude eguerdian = Las tiendas cierran al mediodía.

Eguna da. Gaua da. Ilun dago. = Es de día. Es de noche. Está oscuro.

Zenbat irauten du? = ¿Cuánto tiempo dura?

Hiru ordu irauten du = Dura tres horas.

Zenbat denbora falta da? = ¿Cuánto tiempo falta?

Hamar minutu falta dira. = Faltan diez minutos.

Zenbat denbora behar du itzultzeko? = ¿Cuánto tiempo tardará en regresar?

Ordubete, gutxi gorabehera = Aproximadamente una hora.

Duela hiru hilabete = Hace tres meses.

Orain dela hiru astez geroztik = Desde hace tres semanas.

Denbora asko daukat = Tengo mucho tiempo.

Denbora gutxi daukat = Tengo poco tiempo.

Ez daukat astirik = No tengo tiempo.

Zer ordutan aterako da trena? = ¿A qué hora sale el tren?

Hamabietan aterako da. = Sale a las doce.

Zer ordutan hasiko da filma? = ¿A qué hora comienza la película?

Noiz jaio zinen? = ¿Cuándo naciste?

Abuztuaren 10ean jaio nintzen Donostian = Nací en Donostia el día 10 de Agosto.

Noiz da zure urtemuga? = ¿Cuándo cumples los años?

Hilabete barru = Dentro de un mes.

VISITA DE LA VICEPRESIDENTE SEGUNDA DEL GOBIERNO NAVARRO A CHILE.

El Martes 4 de Noviembre nos visitó la Vicepresidente Segunda y Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra Ana Ollo Hualde, la invitación la hizo la Colectividad Navarra de Chile que funciona en el Estadio Español de Las Condes, el primero en intervenir fue el Presidente de la Colectividad Navarra de Chile Antonio Rebolledo, quién invitó a la Sra. Ollo a dirigirse a los presentes, luego le entregaron algunos regalos y la Delegación del Gobierno Navarro hizo entrega de recuerdos a los miembros de la Directiva de la Colectividad, al finalizar el acto se ofreció un cocktail a los presentes. De nuestra Euzko Etxea asistieron Ignacio Bastarrica y su esposa, Juan Carlos Lago y señora, Juan Antonio Narvarte y María Angélica Cofré.



Ana Ollo Hualde, Vicepresidenta Segunda del Gobierno de Navarra.



Mikel Uriarte y su esposa María Angélica Echavarri, María Angélica Carrasco e Ignacio Bastarrica.



Ana Ollo dialogando con los directores de Euzko Etxea.



Directivos y socios de Euzko Etxea, Carolina Ávila y Antonio Rebolledo junto a la visita.



Intercambio de regalos con la Colectividad Navarra de Chile.



Nuestro socio Carlos Miranda junto a Martina Valderrama y Nerea Arrarás.

LA CANTANTE VASCA VANESSA GOIKOETXEA EN EL TEATRO MUNICIPAL DE SANTIAGO.

Vanessa Goikoetxea vino a cantar al Teatro Municipal de Santiago, participando en la Ópera “Salomé”, la destacada cantante lírica vasca interpretó el papel principal, ópera en un acto con música y libreto de Richard Strauss, basada en la tragedia homónima de Oscar Wilde, la dirección musical estuvo a cargo de Paolo Bortolameolli, y se presentó el Viernes 21, Domingo 23, Martes 25, Jueves 27 y Sábado 29 de Noviembre. Sin duda una grata visita a Chile que dejó muchos admiradores en su rol de Salomé, papel que compartió con Malgorzata Pawlowska.



ÓperaActual ≡



Vanessa
Goikoetxea

Cantante



La cantante lírica vasca Vanessa Goikoetxea en su papel de Salomé en el Teatro Municipal.

DEPORTES/ PELOTA VASCA.

II CAMPEONATO DEL MUNDO DE FRONTBALL ABSOLUTO Y SUB-23.

Entre el 9 y el 15 de Noviembre se realizó en México el II Campeonato del Mundo de Frontball Absoluto y Sub-23, el Frontón Deportivo Xochimilco de Ciudad de México recibió a las Delegaciones, nuestro país estuvo muy bien representado por nuestros seleccionados consiguiéndose una medalla de Bronce y un muy buen desempeño de nuestros deportistas, la medalla la obtuvo Javier Villalón, en la categoría Sub-23, venciendo al jugador representante de Francia en un espectacular partido que logró revertir a su favor, es un gran logro en ésta disciplina, conseguir la primera medalla para Chile. La Delegación chilena estuvo encabezada por sus entrenadores Asdrubal Monsalve y Nicolás Koifman, y los jugadores Zita Solas, Kemberly Horta, Florencia Peña, Gonzalo Fouilloux, Javier Villalón y Renato Bolelli.

Los países participantes en éste Mundial fueron: Euskadi, México, Costa Rica, Bélgica, Gran Bretaña, Venezuela, España, Brasil, Portugal, Canadá, Perú, Francia, Bolivia, Chile, Países Bajos, Togo, Vietnam, Argentina, Uruguay, Estados Unidos, Australia, Cuba, Nigeria, China, Bosnia, Guatemala, Afganistán, África Sur, Guinea y Marruecos.

Felicitaciones a nuestro equipo por los excelentes resultados obtenidos.

Resultados finales:

Sub-23 femenino.

Oro: México.

Plata: Francia.

Bronce: España.

Sub-23 Masculino.

Oro: México.

Plata: Euskadi

Bronce: Chile.

Absoluto femenino.

Oro: España.

Plata: México.

Bronce: Euskadi.

Absoluto masculino.

Oro: México.

Plata: España.

Bronce: Francia.



Afiche del Mundial de Frontball.



Gonzalo Fouilloux en pleno partido.



Kemberly presentando la nómina.



Zita Solas disputando los puntos.



Nuestros seleccionados junto a sus entrenadores.



Medalla de bronce Javier Villalón.

DIRECTORIO DE EUZKO ETXEA Y FEDERACIÓN CHILENA DE PELOTA VASCA HACEN UN RECONOCIMIENTO A NUESTROS DEPORTISTAS DEL FRONTBALL.

Al regreso de nuestra selección de Frontball, el Directorio de Euzko Etxea y el Presidente de la Federación de Pelota vasca de Chile, hicieron un reconocimiento a nuestros seleccionados del Frontball por el excelente desempeño en el Mundial de la especialidad, en el Txoko de nuestra casa se realizó la ceremonia donde Eduardo Flores, Presidente de la Federación e Ignacio Bastarrica, Presidente de Euzko Etxea felicitaron a los deportistas por el logro obtenido en el Torneo Mundial, destacando ambos también a los entrenadores Asdrubal Monsalve y Nicolás Koifman por los resultados obtenidos, a cada uno de los pelotaris se les entregó un diploma de reconocimiento y se ofreció un cocktail para ellos y sus familiares. Un emotivo momento en nuestra casa vasca.



El entrenador Asdrubal Monsalve junto a los Presidentes.



Nuestro seleccionador Nicolás Koifman con Eduardo Flores e Ignacio Bastarrica.



Zita Solas, el Presidente de la Federación y el Presidente de Euzko Etxea.



Los Directores de Euzko Etxea, junto a los seleccionados chilenos.



Javier Villalón, medalla de bronce.



Javier junto a sus padres, Renato Bolelli, los Presidentes y sus entrenadores.

LIGA DE NACIONES DE 36 METROS EN BILBAO.

Entre el Domingo 23 de Noviembre y el 30 del mismo mes se realizó en Bilbao la Liga de Naciones de 36 metros, la Federación Internacional de Pelota vasca (FIPV) organizó éste evento Internacional, Chile compitió en las modalidades Paleta cuero y Pala corta con la siguiente Delegación:

Jugadores: Raimundo Sáez, Manuel Domínguez, Fernando Celaya y Simón Domínguez y los entrenadores: Imanol Artaratz y Eusebio Melero, la mayoría residentes en Bilbao. Los países participantes fueron: Francia, Euskadi, España, México, Estados Unidos, Chile, Cuba, Argentina, Bolivia, Portugal, y las modalidades que se jugaron fueron: Mano parejas y mano individual, Pala corta, Paleta cuero, cesta punta y pelota adaptada, los frontones de Barakaldo y Miribilla fueron las sedes de éste torneo. Finalmente España se coronó Campeona de la Liga de Naciones.

La pareja chilena conformada por Raimundo Sáez y Manuel Domínguez consiguieron un excelente cuarto lugar en la modalidad de Pala corta luego de caer en la definición por el tercer lugar ante Argentina. Felicitaciones a nuestros seleccionados por el desempeño en éste torneo Internacional.



Nuestros seleccionados.



Raimundo y Manuel.



Muy buen cuarto lugar.

CORO VASCO VISITA LA PARROQUIA PATRONATO SAN ANTONIO DE PADUA.
Dentro de su temporada de Adviento, el Coro vasco dirigido por el maestro Patricio Aburto visitó el Domingo 30 de Noviembre la Parroquia San Antonio de Padua ubicada en Carmen 1553, comuna de Santiago- centro, cantando la misa y haciendo una impecable presentación al finalizar la ceremonia religiosa, la mayoría de las canciones interpretadas por nuestra agrupación fueron en Euskera, ante el numeroso público asistente y con el acompañamiento del teclado del maestro Cristian Bustos, el coro puso la emoción en la Santa misa, ésta es la segunda vez que el coro visita ésta parroquia, al finalizar el público brindó calurosos aplausos a los integrantes de nuestro coro vasco. Misión cumplida y con creces.



El Director Patricio Aburto prepara la misa.



Nuestra editora María Angélica presente en la Iglesia.



El Coro también cantó canciones populares vascas.



Afiche en la Iglesia.

LA FOTO DEL RECUERDO.

Hemos reanudado ésta sección para mostrar fotografías que nos significan gratos recuerdos del pasado, a ver si se animan a enviarnos las que posean que tengan importancia para nuestros lectores, lo pueden hacer al correo de Berriketari comentándonos de las personas o situaciones especiales de la toma.



Copa del Mundo en Trinquete en Sacramento- Uruguay, año 1980, nuestros seleccionados: Daniel Blázquez, Franco Romero, Baldomero Sáez y nuestro Director Carlos Gurruchaga.

DEFUNCIONES



Comunicamos el sensible
fallecimiento de

• ◀ ▶ •

Don Javier Mendiburu Vergara

Goiain Bego Zeruan

Javier Mendiburu Vergara, don Javier fue un destacado muslari a nivel nacional e Internacional, y una persona de profunda calidad humana. Como comunidad hacemos llegar nuestras sentidas condolencias a su familia. Don Javier falleció el Miércoles 19 de Noviembre y sus funerales se realizaron el Viernes 21 en Melipilla.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas:contacto@restaurantamalur.cl



Website:<http://www.restaurantamalur.cl>

Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca. Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).